

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК КАК УЧЕБНАЯ ДИСЦИПЛИНА

Кондратьев Д.К.

Гродненский государственный медицинский университет

Актуальность. Изучение латинской медицинской терминологии является важным элементом процесса обучения студентов-медиков. Латинский язык был, есть и останется в обозримом будущем терминологической основой медицинской науки. Знакомство с организацией учебного процесса по дисциплине «Латинский язык» в различных странах представляется в достаточной степени актуальным.

Цель. Дать краткий обзор изучения дисциплины «Латинский язык» в различных странах в системе среднего и высшего медицинского образования.

Методы исследования. Работа основана на анализе публикаций по данной тематике, изданных в Республике Беларусь и за рубежом.

Результаты и их обсуждение. Рассмотрим, в каких странах латинский язык изучается в качестве учебной дисциплины в системе среднего и высшего образования:

В *России* латинский язык может изучаться в средней школе как второй иностранный язык, наряду с такими редко включаемыми в учебные программы языками, как древнегреческий, иврит, литовский, польский, эстонский и некоторыми другими, но сдавать ЕГЭ по латинскому языку нельзя. Организация учебного процесса по дисциплине «Латинский язык» в учреждениях высшего медицинского образования практически не отличается от Республики Беларусь.

В *Германии* латинский язык изучается в гимназиях в качестве первого, второго (чаще всего) или третьего иностранного языка. По количеству учащихся, которые выбирают этот иностранный язык, латынь находится на третьем месте. Обучение начинается с 6 или 7 класса (Latein II), в гимназиях с так называемыми «старыми традициями» – уже с пятого класса (Latein I). Обязательным условием при поступлении в университет на многие специальности (археология, теология, современные языки, философия, история) является «Latinum» – свидетельство об изучении латыни в школе [1]. Для студентов-медиков наличие Latinum не является обязательным, но те студенты, которые его имеют, изучают греко-латинскую медицинскую терминологию по сокращенной программе.

В Законе о допуске врача к медицинской практике (Approbationsordnung, приложение 1) в перечне обязательных дисциплин, изучаемых на медицинских факультетах, указан предмет «Praktikum der Medizinischen Terminologie» («Практикум по медицинской терминологии») [2, с. 26]. Данная дисциплина преподается на медицинских факультетах Германии на кафедре истории медицины. Анализ немецких учебных планов, учебников и учебных пособий по дисциплине «Praktikum der Medizinischen Terminologie» свидетельствует о том, что содержание обучения по данному предмету, цели и задачи практически

идентичны дисциплине «Латинский язык» в белорусских медицинских вузах, за исключением раздела «Фармацевтическая терминология и рецептура».

В *Австрии* дисциплина «Латинский язык» является обязательной во всех гимназиях, начиная с 7 класса. Изучение латинского языка в гимназии является необходимой предпосылкой для поступления на очень многие специальности в австрийских университетах. Официальное название соответствующей дисциплины на медицинских факультетах – «Медицинская терминология» (Medizinische Terminologie). Цель обучения – объяснение греко-латинских медицинских терминов, объем – 3,5 зачетные единицы (ECTS).

В *Швейцарии* количество изучающих латинский язык в системе среднего образования постепенно сокращается, но процентное соотношение достаточно велико и доходит до 15 %. Наличие свидетельства об изучении латыни в школе для поступления на многие университетские специальности отменено [3, с. 39]. На медицинских факультетах дисциплина «Латинский язык» отсутствует, поскольку учебных предметов на медицинских факультетах, в нашем понимании, нет, а есть блоки (например, блок «Нервная система», в котором изучается и соответствующая латинская терминология – анатомическая, клиническая и фармацевтическая, относящаяся исключительно к данному разделу).

Почти 40 % школьников в *Италии* на протяжении пяти лет изучают латинский язык (как и древнегреческий) в качестве обязательного предмета. В трех типах гимназий на дисциплину «Латинский язык» отводится пять часов в неделю. Этим итальянская система образования отличается от других стран. В Италии считается, что одним из самых эффективных упражнений для общего интеллектуального развития является перевод коротких текстов с латинского и древнегреческого языков.

Несмотря на тот факт, что все романские языки образовались на основе латинского, количество школьников, изучающих латинский язык в романоязычных странах, постепенно сокращается. Во Франции число изучающих латинский язык составляет только 3 %. Такая же картина в Португалии, Бельгии, Испании, Румынии. В 2021 году министры образования этих стран в совместном заявлении высказались за усиление роли латинского и древнегреческого языков в учебном процессе.

В *Великобритании* ранее для зачисления в Оксфордский и Кембриджский университеты обязательным условием являлось знание латинского языка. С тех пор как это требование было отменено, наблюдается значительное снижение интереса к изучению латинского языка. Латынь изучается преимущественно в частных и церковных школах [4, с. 63]. В то же время в первой половине 20 столетия латынь изучалась в 25 % британских школ. В медицинских высших учебных заведениях латинская медицинская терминология преподается, как и во многих странах, под названием «Medical Terminology» («Медицинская терминология»). Отличительной чертой данной дисциплины является то, что латинская терминология, как анатомическая, так и клиническая, изучается по системам органов.

В скандинавских странах количество лиц, изучающих латинский язык, чрезвычайно мало.

В *Польше* латинский язык является обязательным предметом в университетах для студентов, изучающих право, медицину, ветеринарию и языки. Название дисциплины в медицинских университетах – «Латинский язык в медицине» (*Język łaciński w medycynie*). Курс обучения является факультативным в рамках магистерской степени обучения.

В *Канаде и Соединенных Штатах Америки* латинский язык изучается в небольшом количестве школ и, как правило, в форме факультативной дисциплины. Однако во многих частных школах, особенно католических, латынь является обязательным предметом. В 2023 году в Национальном экзамене по латинскому языку («National Latin Exam»), проводимом Американской Классической Лигой (American Classical League), приняло участие 107 тысяч человек из 14 стран [5].

Хотя в учебных планах медицинских факультетов за рубежом нет предмета под привычным для нас названием «Латинский язык», преподавание медицинской латыни осуществляется повсеместно, только под другими названиями: «Медицинская терминология», «Практикум медицинской терминологии», «Основы медицинской терминологии», «Курс медицинской терминологии», «Медицинская терминология и язык медицины», «Латинский язык в медицине», «Медицинская латынь», «Медицинский латинский язык», «Латинский язык и основы медицинской терминологии» [6, с. 367].

Опыт преподавания дисциплины «Латинский язык» в других странах может быть использован и в нашей стране, он поможет внести коррективы в организацию учебного процесса и будет способствовать его совершенствованию.

ЛИТЕРАТУРА

1. Kipf, S. *Altsprachlicher Unterricht in der Bundesrepublik Deutschland* / S. Kipf. – Buchner : Bamberg, 2006. – 120 S.

2. *Approbationsordnung für Ärzte* (zuletzt geändert durch Art. 5 G v. 18.4.2016). – Service des Bundesministeriums der Justiz, 2016. – 45 p.

3. Wirth, T. *Wer lernt Latein oder Altgriechisch in der Schweiz* / T. Wirth // *Gymnasium Helvetikum*. – 2014. – № 4. – S. 38–39.

4. Bulwar, J. *Classics Teaching in Europe* / J. Bulwar. – Gerald Duckworth & Company, 2006. – 160 p.

5. *National Latin Exam : Courses* [Electronic resource] // *Mode of access: https://en.wikipedia.org/wiki/National_Latin_Exam*. – Date of access: 20.12.2023.

6. Кондратьев, Д. К. О преподавании медицинской латыни в европейском высшем медицинском образовании / Д. К. Кондратьев // *Журнал Гродненского государственного медицинского университета*. – 2018. – Т. 16, № 3. – С. 366–369.